

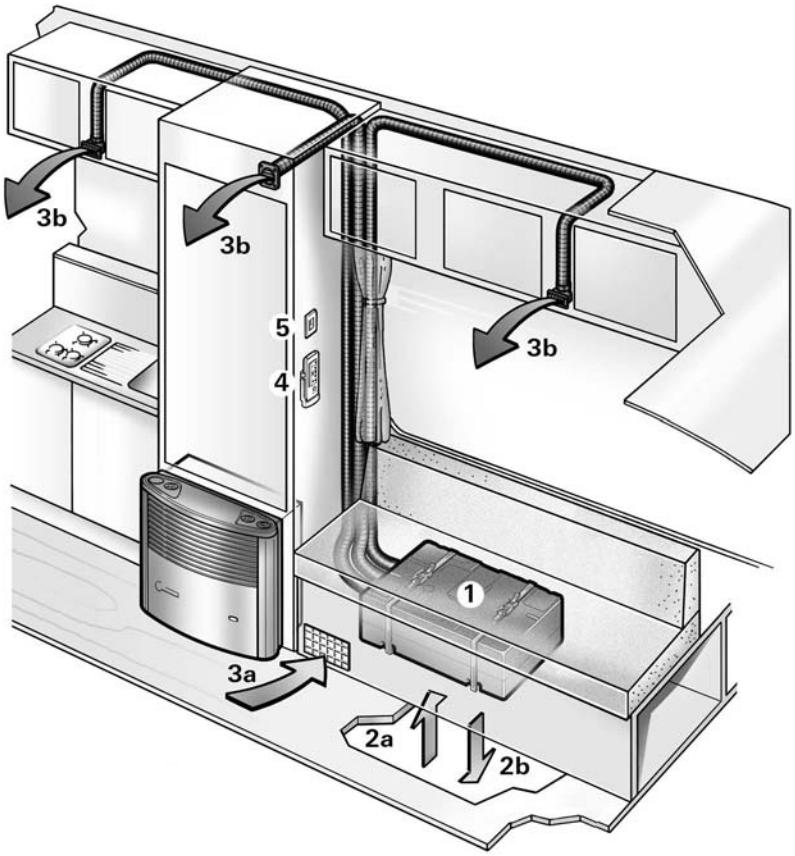


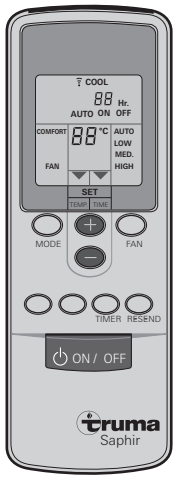
Saphir comfort IR

PL **Instrukcja obsługi**
Instrukcja montażu

Proszę przechowywać w pojeździe!

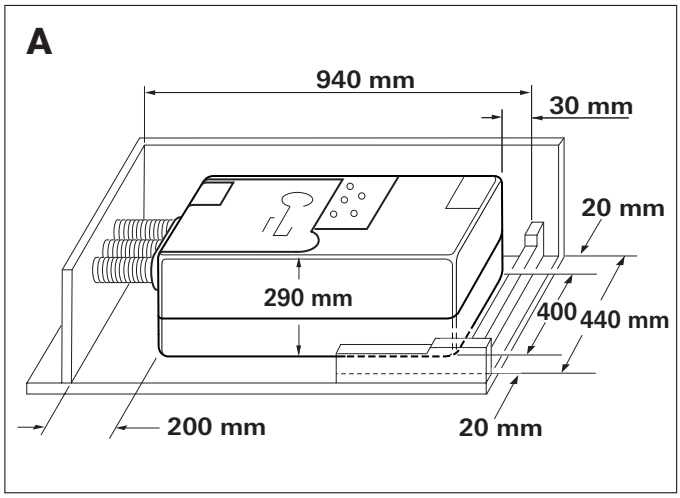
truma

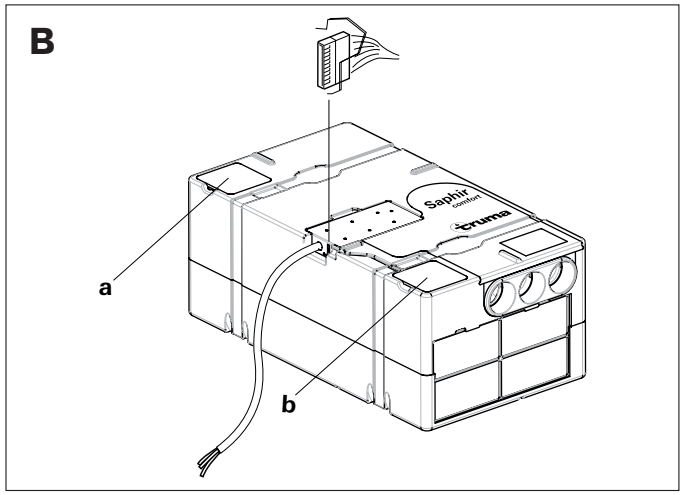


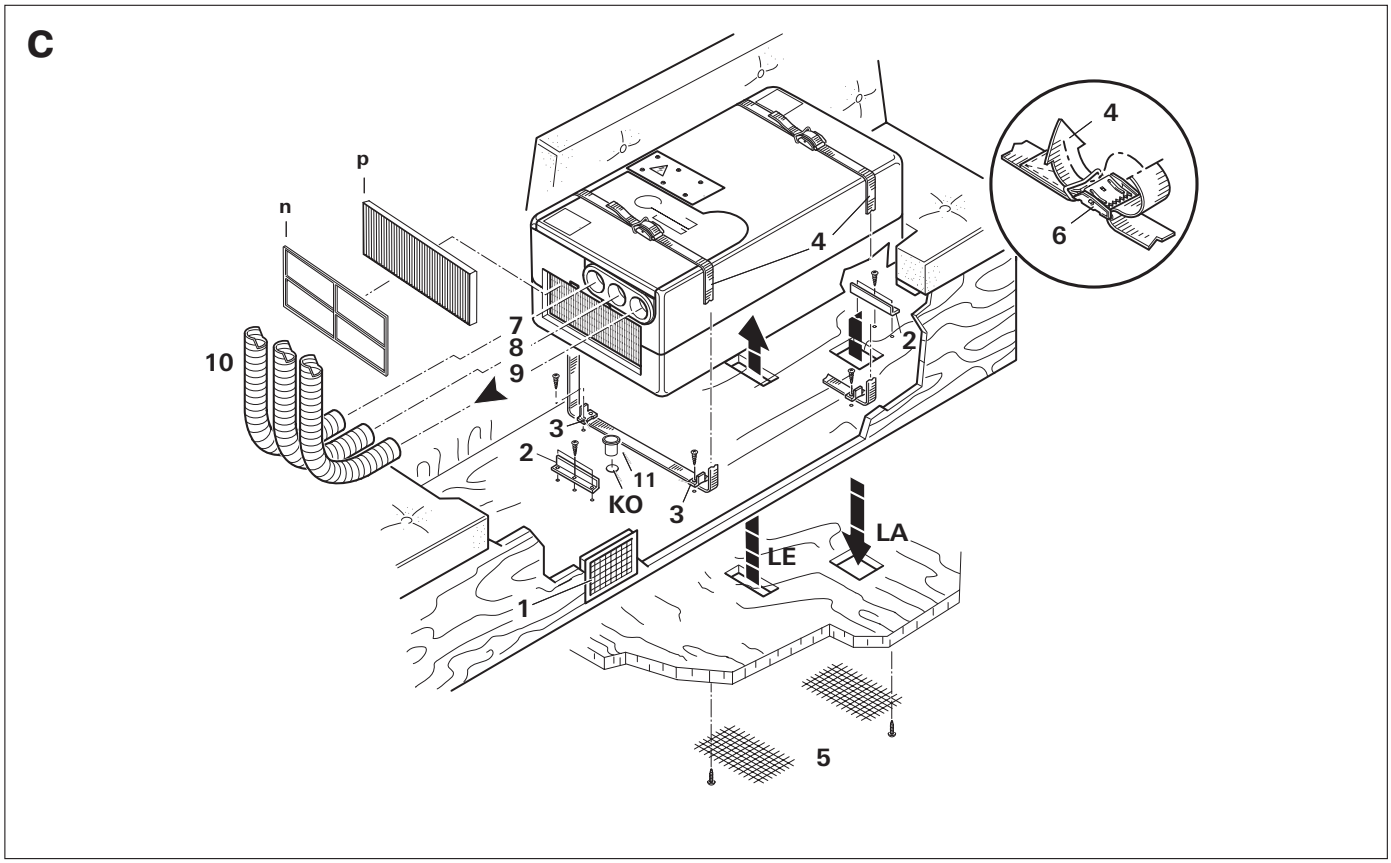


Przykład montażu

1 Klimatyzator Saphir comfort IR
2a Dopływ powietrza
2b Odprowadzanie powietrza
3a Zasysanie powietrza obiegowego
3b Wyloty chłodnego powietrza
4 Pilot na podczerwień
5 Odbiornik podczerwieni


A
940 mm
30 mm
20 mm
290 mm
400
440 mm
200 mm
20 mm


B
a
b
Saphir
truma


C
p
n
10
7
8
9
4
2
3
2
11
KO
3
1
LE
LA
5
4
6

Spis rzeczy

Używane symbole 4
Wskazówki bezpieczeństwa 4
Uwagi o użytkowaniu klimatyzatorów 4

Instrukcja obsługi

Pilot 5
Uruchomienie 5
Wyłączenie 5
Timer 5
Włącznik / wyłącznik awaryjny 5
Konserwacja 6
Poszukiwanie usterek 6
Wymiana baterii pilota 6
Usuwanie 6
Akcesoria 6
Dane techniczne 7
Deklaracja gwarancyjna producenta Truma 8

Instrukcja montażu

Przeznaczenie 9
Dopuszczenie 9
Przepisy 9
Wybór miejsca 9
Montaż klimatyzatora w warunkach wystarczającego miejsca 9
Montaż klimatyzatora w warunkach ograniczonego miejsca 10
Rozprowadzanie chłodnego powietrza i recyrkulacja powietrza obiegowego 10
Rozprowadzanie chłodnego powietrza 10
Recyrkulacja powietrza obiegowego 10
Montaż odbiornika podczerwieni 11
Przyłącze elektryczne 230 V 11
Kontrola działania / Uchwyt do pilota 11

Używane symbole

⚠ Symbol wskazuje na możliwe zagrożenia.

ⓘ Informacje i wskazówki.

Wskazówki bezpieczeństwa

⚠ Napraw może dokonywać wyłącznie fachowiec!

Dla uniknięcia uszkodzeń transportowych urządzenie można wysłać tylko po uzgodnieniu z centrum serwisowym firmy Truma.

Przed otwarciem obudowy urządzenie należy odłączyć od napięcia na wszystkich biegunach.

Bezpiecznik urządzenia 230 V, 3,15 A (inercyjny, IEC 127) znajduje się na elektronicznej jednostce sterującej w urządzeniu i może być wymieniony tylko na identyczny bezpiecznik.

Bezpieczniki urządzenia i przewody przyłączeniowe wolno wymieniać tylko fachowcom.

Do wygaśnięcia uprawnień z tytułu gwarancji i rękojmi oraz do wykluczenia roszczeń z tytułu odpowiedzialności prowadzą w szczególności:

– zmiany w urządzeniu (włącznie z akcesoriami),
– zastosowanie części zamiennych lub akcesoriów innych niż oryginalne części firmy Truma,
– nieprzestrzeganie instrukcji montażu i obsługi.

Ponadto wygasa świadectwo homologacyjne urządzenia i z tego powodu w niektórych krajach także dopuszczenie pojazdu do ruchu.

Układ chłodniczy zawiera czynnik R 407C i może być otwierany wyłącznie **przez producenta.**

W żadnym wypadku nie wolno zasłaniać otworów wylotowych zimnego powietrza i zasysania powietrza cyrkulacyjnego. Jest to nieodzowne dla zapewnienia właściwego funkcjonowania urządzenia.

Otwory pod podłogą pojazdu muszą być chronione przed zanieczyszczeniem i błotem pośniegowym. Nie mogą znajdować się one w obszarze narażonym na bryzgi spod kół, ewentualnie należy zamontować osłonę przeciwbryzgową.

Jeżeli na podwozie pojazdu nakładana jest **konserwacyjna powłoka ochronna,** wszystkie otwory znajdujące się pod pojazdem muszą być przykryte tak, aby mgła powstająca podczas natryskiwania nie przedostała się do urządzenia i nie doprowadziła do zakłóceń w jego funkcjonowaniu. Po zakończeniu prac konserwacyjnych osłony należy ponownie usunąć.

Dla uniknięcia uszkodzeń kompresora podczas pracy urządzenia w trakcie jazdy (np. z generatorem lub transformatorem napięciowym) nie wolno wjeżdżać na wzniesienia lub pochyłości przekraczające 8 %.

Urządzenia nie eksploatować na pochyłości w trybie chłodzenia przez dłuższy czas, ponieważ tworzący się kondensat wodny ewentualnie nie będzie mógł spłynąć i w niesprzyjających okolicznościach może dostać się do wnętrza pojazdu.

Uwagi o użytkowaniu klimatyzatorów

– Klimatyzator Saphir comfort IR jest przystosowany do minimalnego poboru prądu. Mimo to przed uruchomieniem należy sprawdzić, czy plac kempingowy ma wystarczające bezpieczniki (min. 4,2 A).

– Pojazd należy ustawić w miarę możliwości w cieniu.

– Zaciemnienie przy pomocy żaluzji i / lub dodatkowego zadaszenia redukuje napromieniowanie cieplne.

– Dach należy regularnie czyścić (zanieczyszczone dachy nagrzewają się bardziej).

– Przed włączeniem urządzenia pojazd należy gruntownie przewietrzyć, aby pozbyć się z niego nagrzanego powietrza.

– Zakładając fartuchy itp. należy pamiętać o pozostawieniu wystarczająco dużych otworów dla odprowadzania powietrza. Otwór do odprowadzania ciepłego powietrza nie powinien znajdować się od strony wejścia.

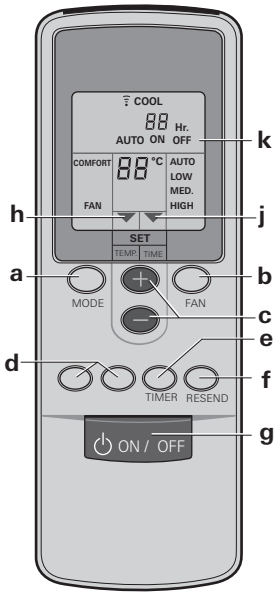
– Dla utrzymania zdrowego klimatu w pomieszczeniu, różnica między temperaturą we wnętrzu i na zewnątrz nie powinna być zbyt duża. Podczas pracy urządzenia cyrkulujące powietrze jest oczyszczane i osuszane. Dzięki osuszaniu dusznego i wilgotnego powietrza również przy niewielkiej różnicy temperatur w pomieszczeniu tworzy się przyjemny klimat.

– Podczas pracy klimatyzatora w trybie chłodzenia wszystkie drzwi i okna powinny być zamknięte.

Instrukcja obsługi

Przed uruchomieniem zawsze stosować się do instrukcji obsługi i „Wskazówki bezpieczeństwa”! Właściciel pojazdu jest odpowiedzialny za to, by obsługa urządzenia mogła być wykonywana prawidłowo.

Pilot



a = **MODE**
przycisk wyboru trybu pracy
FAN = tylko wentylacja
COMFORT = chłodzenie i wentylacja

b = **FAN**
moc dmuchawy
AUTO = automatycznie
LOW = niska
MED. = średnia
HIGH = wysoka

c = **SET**
Ustawienie **żądanej temperatury pomieszczenia** od 16 °C do 31 °C lub **preselekcja czasu** od 1 do 15 godzin

d = bez funkcji

e = **TIMER**
preselekcja czasu

f = **RESEND**
ponowne przesłanie ustawień pilota do urządzenia

g = **ON** / **OFF**
włącznik / **wyłącznik**

Uruchomienie

Przed włączeniem koniecznie sprawdzić, czy zabezpieczenie zasilania elektrycznego na placu kempingowym jest wystarczające dla mocy 980 W (230 V, minimum 4,2 A).

⚠ Aby uniknąć przegrzania kabla zasilającego przyczepę kempingową (minimalny przekrój 3 x 2,5 mm²), kabel należy całkowicie rozwinąć z bębna.

Posługując się pilotem, należy zawsze kierować go na odbiornik podczerwieni.

1. Klimatyzator Saphir comfort IR włączyć za pomocą przycisku **„g”** na pilocie. Nastawiony ostatnio na pilocie tryb pracy wybierany jest automatycznie.

2. Nastawić żądany tryb pracy przyciskiem **„a”.**

FAN: tylko wentylacja (bez chłodzenia).

COMFORT: chłodzenie.

Wydajność dmuchawy i temperatura pomieszczenia mogą być ustawiane indywidualnie. Zielona kontrolka w odbiorniku sygnalizuje pracę kompresora, a tym samym tryb chłodzenia.

3. W razie potrzeby ustawić żądaną wydajność dmuchawy i temperaturę pomieszczenia przyciskami **„b”** i **„c”.**

Strzałka (h) wskazuje wybrany tryb ustawienia.

Jeśli w trybie chłodzenia osiągnięta zostanie nastawiona na pilocie temperatura pomieszczenia, sprężarka wyłączy się i zgaśnie zielona kontrolka w odbiorniku. Dmuchawa cyrkulacyjna pracuje nadal dla wentylacji. Jeżeli nastawiona temperatura pomieszczenia zostanie przekroczona, urządzenie włącza się automatycznie ponownie na tryb chłodzenia.

Wyłączenie

Dla wyłączenia nacisnąć powtórnie przycisk **„g”** na pilocie. Dla potwierdzenia sygnału gaśnie zielona kontrolka.

⚠ Jeśli klimatyzator zostanie ponownie włączony w ciągu około 3 minut, zielona kontrolka zacznie migać. Pracują dmuchawy, sprężarka włącza się dopiero po dłuższym czasie.

Timer

Przy pomocy zintegrowanego zegara sterującego klimatyzator może zostać automatycznie włączony lub wyłączony z wyprzedzeniem do 15 godzin, licząc od aktualnego czasu. Zaprogramowanie preselektywne na określoną porę dnia (czas zegarowy) nie jest możliwe.

W celu zaprogramowania urządzenie należy najpierw włączyć przyciskiem **„g”** na pilocie.

Następnie ustawić żądany tryb pracy i temperaturę pomieszczenia przyciskami **„a”, „b”** i **„c”.**

Potem przyciskiem **„e” (TIMER)** wybrać żądaną funkcję (k).

ON dla włączenia,
OFF dla wyłączenia.

Strzałka (j) migocze wskazując tryb ustawienia, następnie przyciskami **SET** (c) wybrać żądany czas włączenia lub wyłączenia (od 1 do 15 godzin).

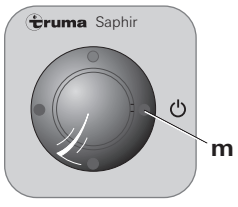
Jeżeli wybrano **ON** (włączenie), urządzenie po nastawieniu musi zostać ponownie wyłączone przy pomocy pilota. Żółta kontrolka w odbiorniku migocze, potwierdzając zaprogramowanie.

Jeżeli wybrano **OFF** (wyłączenie), żółta kontrolka w odbiorniku migocze, potwierdzając zaprogramowanie. Następnie **nie wyłączać** urządzenia pilotem.

ℹ Dla ochrony baterii w pilocie (po zaprogramowaniu **OFF)** nadajnik podczerwieni można zasłonić dłonią, a następnie pilota wyłączyć. W ten sposób sygnał nie zostanie wysłany do urządzenia i zaprogramowane ustawienie pozostanie zachowane.

Włącznik / wyłącznik awaryjny

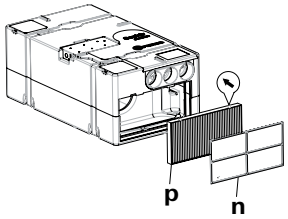
Na odbiorniku znajduje się dodatkowy łącznik samopowrotny (m), za pomocą którego (np. długopisem) można włączyć lub wyłączyć urządzenie również bez użycia pilota.



Jeżeli urządzenie zostanie włączone przez ten łącznik samopowrotny, automatycznie wybierany jest tryb pracy ustawiony jako ostatni za pomocą pilota.

Konserwacja

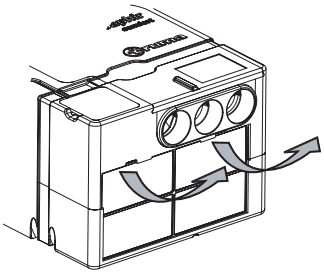
W przedniej części urządzenia znajduje się filtr wyłapujący kłaczki (n) i filtr pyłów (p), oczyszczające powietrze w pomieszczeniu.



Filtr kłaczków (n) należy czyścić co najmniej 2 x w roku w regularnych odstępach, a w razie potrzeby wymienić (nr art. 40090-58200).

Zalecamy dokonywanie wymiany filtra pyłowego (p) co roku, wraz z początkiem sezonu (nr art. 40090-58100).

W celu wymiany filtrów, filtr kłaczków (n) pociągnąć do przodu za wydrążenia w górnej krawędzi i wyjąć do góry. Filtr pyłu wyjąć do przodu.



⚠ Zwrócić uwagę na właściwą pozycję przy zakładaniu! Nadrukowane strzałki, które symbolizują kierunek przepływu powietrza obiegowego, muszą wskazywać do wnętrza urządzenia. **Urządzenia nigdy nie użytkować bez filtrów.** W razie braku filtrów może zostać zanieczyszczony parownik, co z kolei negatywnie wpłynie na wydajność urządzenia!

Pod podłogą pojazdu znajduje się odpływ wody kondensacyjnej (strona 3, rysunek C, 11). Dla umożliwienia swobodnego odpływu wody kondensacyjnej, należy regularnie kontrolować, czy odpływ jest wolny od zanieczyszczeń, liści itp. **Jeżeli nie będzie się tego przestrzegać, woda kondensacyjna może dostać się do wnętrza pojazdu!**

Poszukiwanie usterek

Przed zwróceniem się do serwisu należy sprawdzić:

– Czy przewód doprowadzający napięcie 230 V do przyczepy kempingowej jest podłączony właściwie oraz czy działają bezpieczniki i wyłączniki zabezpieczające?

– Czy temperatura nastawiona na pilocie jest niższa od temperatury pomieszczenia?

– Czy filtr kłaczków (n) lub pyłu (p) z przodu urządzenia oraz wlot zasysania powietrza do schowka (w którym zamontowane jest urządzenie) nie są zanieczyszczone?

– Czy otwór dopływu powietrza w podłodze pojazdu jest wolny od zanieczyszczeń, liści itp.?

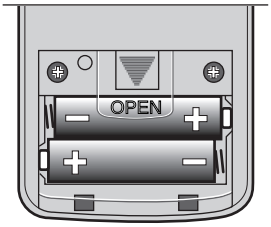
Jeżeli te działania nie doprowadzą do usunięcia usterki, prosimy o skontaktowanie się z serwisem Truma.

Wymiana baterii pilota

Należy stosować tylko zabezpieczone przed wyciekiem baterie Micro, typ LR3, AM4, AAA, MN 2400 (1,5 V).

Na odwrotnej stronie pilota znajduje się pojemnik baterii.

Przy zakładaniu nowych baterii zwrócić uwagę na właściwą pozycję biegunów plus / minus!



⚠ Zużyte baterie mogą wyciekać i uszkodzić pilota! Jeżeli pilot nie będzie używany przez dłuższy czas, baterie należy wyjąć.

Za szkody spowodowane przez wyciekające baterie roszczenie gwarancyjne nie przysługuje.

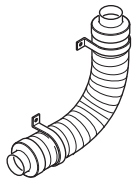
Usuwanie

Przed złomowaniem uszkodzonego pilota koniecznie usunąć z niego baterie i oddać we właściwym punkcie zbiorczym.

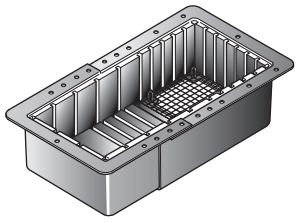
Urządzenie należy usuwać zgodnie z przepisami administracyjnymi kraju użytkowania. Należy przestrzegać krajowych przepisów i ustaw (w Niemczech jest to np. rozporządzenie o złomowaniu pojazdów).

Akcesoria

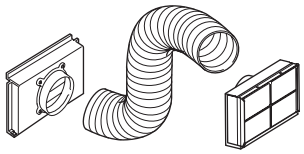
Tłumik do montażu w rurze zimnego powietrza dla dodatkowej redukcji szumów wewnątrz pomieszczenia mieszkalnego (nr art. 40040-60100).



Kanał wydmuchowy dla dodatkowej redukcji szumów poza pomieszczeniem mieszkalnym. Montaż pod pojazdem (nr art. 40040-32500).



Elastyczna rura zasysająca powietrze z pomieszczenia umożliwia montaż klimatyzatora w pomieszczeniu odciętym od wnętrza (np. w przestrzeni międzypodłogowej lub w schowku z tyłu pojazdu) i pozwala uniknąć zasysania zanieczyszczonego powietrza (np. oparów benzyny z tylnego schowka) Nr art. 40090-59100.



Dane techniczne

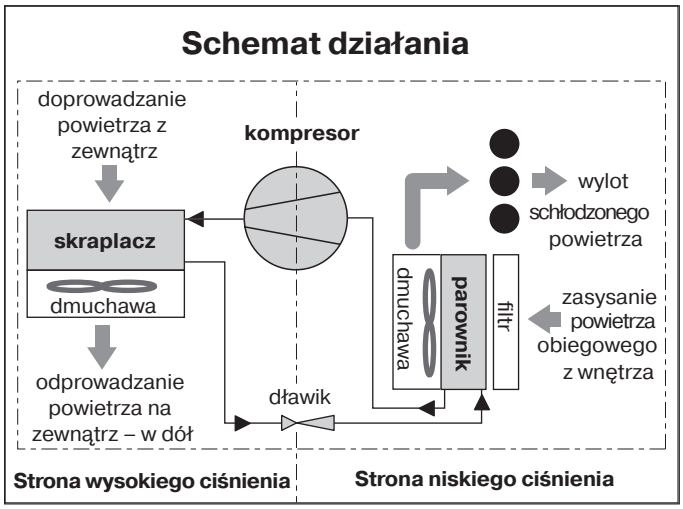
Ustalono w oparciu o EN 14511 bądź warunki badań firmy Truma

Nazwa
Saphir comfort IR, komfortowy klimatyzator
Zakres stosowania
małe pomieszczenia mobilne i stacjonarne
Ilość jednostek konstrukcyjnych
1
Wymiary (dł. x sz. x wys.)
710 x 400 x 290 mm
Ciężar
ok. 22,5 kg
Napięcie zasilania
230 V – 240 V ~, 50 Hz
Maksymalna moc chłodzenia
2,4 kW
Pobór mocy czynnej
0,98 kW
Prąd rozruchowy
20 A (150 ms)
Pobór prądu
4,2 A
Klasa ochrony
IP X5
Wskaźnik efektywności energetycznej (EER)
2,4
Strumień objętości (chłodne powietrze)
maks. 380 m^3/h
Czynnik chłodniczy
R 407C
Objętość czynnika chłodniczego
patrz tabliczka identyfikacyjna na urządzeniu
Olej kompresorowy:
Diamond MA32, 300 cm^3
Hałas
zależnie od warunków montażu
Maksymalna pochyłość pojazdu podczas pracy urządzenia
5˚ / 8 %
Granice techniczne
+16 ˚C do +40 ˚C
– Poniżej +16 ˚C czujnik temperatury powietrza uniemożliwia pracę kompresora.
– Czujnik oblodzenia zapobiega niedopuszczalnemu tworzeniu się lodu na parowniku.
– Przełącznik temperaturowy uniemożliwia zbyt duży przepływ i za wysoką temperaturę na kompresorze.

Deklaracja zgodności
Urządzenie spełnia wymagania następujących dyrektyw:

– dyrektywa 2004/108/WE – Kompatybilność elektromagnetyczna
– dyrektywa niskonapięciowa 2006/95/WE
– dyrektywa dot. zakłóceń radioelektrycznych pojazdów in KFZ 2004/104/WE, 2005/83/WE, 2006/28/WE numer homologacji e1 03 4392
– dyrektywa ws. urządzeń ciśnieniowych 97/23/WE
– dyrektywa 2000/53/WE w sprawie pojazdów wycofanych z eksploatacji

Zmiany techniczne zastrzeżone!



Deklaracja gwarancyjna producenta Truma

1. Przedmiot gwarancji

Producent udziela gwarancji na wady urządzenia, których przyczyną są wady materiału lub błędy produkcyjne. Ponadto obowiązują ustawowe uprawnienia gwarancyjne wobec sprzedawcy.

Roszczenie gwarancyjne nie istnieje:

– na części podlegające zużyciu i przy naturalnym zużyciu,
– wskutek zastosowania w urządzeniach innych, niż oryginalnych części Truma,
– przy regulatorach ciśnienia gazu w wyniku uszkodzeń przez ciała obce (np. oleje, zmiękczacze) w gazie,
– w razie nieprzestrzegania udostępnionej przez firmę Truma instrukcji zabudowy i obsługi,
– w razie niewłaściwego obchodzenia się,
– wskutek nieprawidłowego opakowania transportowego.

2. Zakres gwarancji

Gwarancja dotyczy wad w znaczeniu punktu 1, jakie wystąpią w ciągu 24 miesięcy od daty zawarcia umowy kupna między sprzedawcą i konsumentem. Producent usunie takie wady przez świadczenie uzupełniające, to znaczy według swego wyboru w formie naprawy gwarancyjnej lub dostawy zastępczej. Jeżeli producent wykona świadczenia z tytułu gwarancji, wówczas termin gwarancji dla naprawionych lub wymienionych części nie rozpoczyna się od nowa, lecz nadal obowiązuje dawny termin. Wykluczone są roszczenia dalej idące, w szczególności roszczenia odszkodowawcze kupującego lub osób trzecich. Przepisy ustawy o odpowiedzialności za produkt pozostają nienaruszone.

Koszty związane ze skorzystaniem z zakładowej obsługi serwisowej firmy Truma w celu usunięcia wady objętej gwarancją – w szczególności koszty transportu, przejazdu, pracy i materiałów – ponosi producent, o ile obsługa serwisowa będzie miała miejsce na terenie Niemiec. Działania obsługi serwisowej w innych krajach nie są objęte gwarancją.

Dodatkowe koszty z powodu utrudnionych warunków demontażu i zabudowy urządzenia (np. demontaż elementów mebli lub karoserii) nie mogą zostać uznane za świadczenie gwarancyjne.

3. Dochodzenie roszczeń z tytułu gwarancji

Adres producenta brzmi:
Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG
Wernher-von-Braun-Straße 12
85640 Putzbrunn, Niemcy

W razie usterek proszę zwrócić się do centrum serwisowego Truma lub jednego z naszych autoryzowanych partnerów serwisowych (patrz zeszyt serwisowy Truma lub www.truma.com). Prosimy o szczegółowe opisanie Państwa reklamacji i podanie numeru fabrycznego oraz datę zakupu urządzenia.

Aby producent mógł sprawdzić, czy zaistniał przypadek gwarancji, użytkownik końcowy powinien przynieść lub przesłać urządzenia na własne ryzyko do producenta / partnera serwisowego. W przypadku uszkodzenia wymiennika ciepła należy przesłać także używany regulator ciśnienia gazu.

W przypadku klimatyzatorów:
W celu uniknięcia szkód transportowych urządzenie może być przesłane tylko po konsultacji z centrum serwisowym Truma w Niemczech lub odpowiednim autoryzowanym partnerem serwisowym. W innym przypadku ryzyko wystąpienia ewentualnych szkód transportowych ponosi osoba wysyłająca.

W razie przesłania do zakładu prosimy wysłać frachtem. W przypadku objętym gwarancją zakład bierze na siebie koszty transportu wzgl. koszty wysłania i odesłania. Jeżeli nie występuje przypadek objęty gwarancją, producent powiadamia klienta i podaje koszty naprawy nie przejmowane przez producenta; w tym przypadku koszty przesyłki obciążają klienta.

Montażu i naprawy urządzenia wolno dokonywać wyłącznie fachowcom. Przed rozpoczęciem prac starannie przeczytać instrukcję montażu i stosować się do jej treści!

Rysunek A przedstawia minimalne wymiary montażowe do zabudowy standardowej.
Rysunek B przedstawia widok z boku wraz z przyłączami elektrycznymi.
Rysunek C przedstawia montaż standardowy klimatyzatora Truma Saphir comfort IR.

Przeznaczenie

Urządzenie to zostało skonstruowane z przeznaczeniem do zabudowy w samochodach kempingowych i przyczepach kempingowych. Inne zastosowania są możliwe tylko po uzgodnieniu z firmą Truma.

Dopuszczenie

Klimatyzator Truma Saphir comfort IR spełnia podstawowe wymagania normy EN 814, wymagania bezpieczeństwa technicznego i wymagania dotyczące środowiska wg normy EN 378.

Deklaracja zgodności
Urządzenie spełnia wymagania następujących dyrektyw:

- dyrektywa 2004/108/WE – Kompatybilność elektromagnetyczna
- dyrektywa niskonapięciowa 2006/95/WE
- dyrektywa dot. zakłóceń radioelektrycznych pojazdów in KFZ 2004/104/WE, 2005/83/WE, 2006/28/WE numer homologacji e1 03 4392
- dyrektywa ws. urządzeń ciśnieniowych 97/23/WE
- dyrektywa 2000/53/WE w sprawie pojazdów wycofanych z eksploatacji

Przepisy

Do wygaśnięcia uprawnień z tytułu gwarancji i rękojmi oraz do wykluczenia roszczeń z tytułu odpowiedzialności prowadzą w szczególności:

- zmiany w urządzeniu (włącznie z akcesoriami),
- zastosowanie części zamiennych lub akcesoriów innych niż oryginalne części firmy Truma,
- nieprzestrzeganie instrukcji montażu i obsługi.

Wybór miejsca

Urządzenie należy z zasady montować tak, aby w każdej chwili było łatwo dostępne dla prac serwisowych i można je było łatwo wymontowywać i zamontowywać.

Dla uzyskania równomiernego chłodzenia pojazdu klimatyzator musi być zamontowany **centralnie** w jakimś schowku lub temu podobnym miejscu w taki sposób, aby chłodne powietrze było rozprowadzane równomiernie w przyczepie lub samochodzie kempingowym.

Klimatyzator montowany jest na podłodze. Powietrze do chłodzenia zasysane jest bezpośrednio przez urządzenie z pomieszczenia przez dodatkową kratkę w ściance schowka (1 – Akcesoria, nr art. 40040-29200) lub inne otwory o powierzchni łącznej min. 300 cm².

Cyrkulujące powietrze podczas pracy urządzenia jest oczyszczane i osuszane. Dlatego przy montażu w schowkach zewnętrznych (np. w podwójnej podłodze) należy zapewnić, aby powietrze do chłodzenia było zasysane z wnętrza pojazdu. Zasysanie powietrza z zewnątrz pojazdu może wpłynąć bardzo negatywnie na działanie klimatyzatora.

Urządzenie w miarę możliwości umieścić w taki sposób, żeby rama pojazdu znalazła się między wlotem powietrza (LE) i wylotem powietrza (LA).

Szablon montażowy ułożyć w schowku przewidzianym do montażu i sprawdzić warunki w miejscu przeznaczonym na otwory w podłodze. Klimatyzator musi mieć odstęp minimalny od ścian lub mebli po bokach 20 mm i z tyłu 30 mm dla uniknięcia przenoszenia szumów podczas pracy urządzenia. Z przodu odstęp minimalny wynosi 200 mm dla umożliwienia wymiany filtra kłaczków/pyłu.

Otwory w podłodze pojazdu muszą być łatwo dostępne i nie mogą być zakryte przez elementy ramy lub temu podobne Nie mogą znajdować się w obszarze narażonym na bryzgi spod kół, ewentualnie zamontować osłonę przeciwbryzgową.

Montaż klimatyzatora w warunkach wystarczającego miejsca

Przygotowanie
Rys. B
Wyjąć materiał montażowy i pilot ze schowków (a i b) w urządzeniu.

1. Rys. C
Ułożyć i unieruchomić szablon montażowy w schowku przeznaczonym do zabudowy. Zaznaczyć otwory do zamocowania dla 2 wsporników kątowych (2) z przodu i z tyłu (ramię musi wskazywać na zewnątrz!).

2. Zaznaczyć na podłodze otwór „LE" dla dopływu powietrza, „LA" dla wylotu powietrza i „KO" dla odprowadzenia wody kondensacyjnej.

3. Dla łatwiejszego ustawienia urządzenia zaznaczyć dłuższe krawędzie klimatyzatora.

4. Zdjąć szablon i wyciąć otwory zaznaczone w podłodze.

Przed wierceniem zawsze uważać na znajdujące się z tyłu wzgl. ukryte kable, przewody gazowe, elementy ramy itp.!

Następnie zabezpieczyć powierzchnie cięcia na otworach w podłodze pojazdu środkiem konserwacyjnym do podwozi.

5. Każdy z obu wsporników (2) przykręcić 3 wkrętami.

6. Założyć od góry króciec (11) odprowadzania wody kondensacyjnej (KO).

7. Klimatyzator ułożyć w schowku (między oboma wspornikami) i ustawić według zaznaczonych dłuższych krawędzi.

Przy montażu urządzenia koniecznie zwrócić uwagę na to, by króciec (11) odpływu wody kondensacyjnej znalazł się w wydrążeniu w dnie urządzenia. W innym przypadku istnieje niebezpieczeństwo, że woda dostanie się do wnętrza! Dla zapewnienia niezakłóconej cyrkulacji powietrza otwory w urządzeniu i w podłodze muszą znajdować się dokładnie nad sobą. Jeżeli nie będzie się tego przestrzegać, prawidłowe działanie urządzenia nie będzie zapewnione!

8. Cztery boczne kątowniki mocujące (3), które utrzymują obie taśmy napinające, przykręcane są przy pomocy załączonych wkrętów (2 wkręty na każdy kątownik).

Klimatyzator musi być umocowany **ze wszystkich stron** przy pomocy załączonych kątowników, aby uniknąć niezamierzonego przesunięcia przy gwałtownych ruchach (np. przy nagłym hamowaniu).

9. Króciec (11) odpływowy wody kondensacyjnej uszczelnić dookoła od dołu środkiem uszczelniającym do karoserii.

10. Obie kratki podłogowe (5) przeznaczone dla „LE" i „LA" należy przymocować do podłogi pojazdu za pomocą odpowiednich wkrętów lub klamer (nie objęte dostawą).

Montaż klimatyzatora w warunkach ograniczonego miejsca

Przygotowanie
Rys. B
Wyjąć materiał montażowy i pilot ze schowków (a i b) w urządzeniu.
Rys. C
Rozpiąć taśmy napinające i zdjąć 4 kątowniki mocujące.

1. Rys. C
Ułożyć i unieruchomić szablon montażowy w schowku przeznaczonym do zabudowy. Zaznaczyć otwory do zamocowania dla 4 bocznych kątowników mocujących (3) i 2 wsporników kątowych (2) z przodu i z tyłu (ramię musi wskazywać na zewnątrz!).

2. Zaznaczyć na podłodze otwór „LE" dla dopływu powietrza, „LA" dla wylotu powietrza i „KO" dla odprowadzenia wody kondensacyjnej.

3. Zdjąć szablon montażowy i wywiercić wzgl. wypiłować otwory „LE", „LA" i „KO". Następnie powierzchnie cięcia w otworach w podłodze pojazdu zabezpieczyć środkiem konserwacyjnym do podwozi.

Przed wierceniem zawsze uważać na znajdujące się z tyłu wzgl. ukryte kable, przewody gazowe, elementy ramy itp.!

4. Każdy z czterech bocznych kątowników mocujących (3) przykręcić 2 wkrętami, a 2 wsporniki kątowe (2 – ramię musi wskazywać na zewnątrz!) odpowiednio 3 wkrętami.

⚠ Klimatyzator musi być umocowany **ze wszystkich stron** przy pomocy załączonych kątowników, aby uniknąć niezamierzonego przesunięcia przy gwałtownych ruchach (np. przy nagłym hamowaniu).

5. Założyć od góry króciec (11) odprowadzania wody kondensacyjnej (KO).

6. Obie taśmy napinające (4) wprowadzić pod 4 kątowniki mocujące (3), jak przedstawiono na rysunku (taśma napinająca wskazuje napisem do podłogi). Klimatyzator wstawić do schowka i umocować za pomocą obu taśm napinających (4). Należy przy tym zwrócić uwagę, aby taśmy napinające znalazły się w przewidzianych do tego wgłębieniach na urządzeniu. Taśmy napinające (4) poprowadzić przez sprzączkę (6) i mocno dociągnąć.

Przy montażu urządzenia koniecznie zwrócić uwagę na to, by króciec (11) odpływu wody kondensacyjnej znalazł się w wydrążeniu w dnie urządzenia. W innym przypadku istnieje niebezpieczeństwo, że woda dostanie się do wnętrza! Dla zapewnienia niezakłóconej cyrkulacji powietrza otwory w urządzeniu i w podłodze muszą znajdować się dokładnie nad sobą. Jeżeli nie będzie się tego przestrzegać, prawidłowe działanie urządzenia nie będzie zapewnione!

7. Króciec (11) odpływowy wody kondensacyjnej uszczelnić dookoła od dołu środkiem uszczelniającym do karoserii.

8. Obie kratki podłogowe (5) przeznaczone dla „LE" i „LA" należy przymocować do podłogi pojazdu za pomocą odpowiednich wkrętów lub klamer (nie objęte dostawą).

Rozprowadzanie chłodnego powietrza i recyrkulacja powietrza obiegowego

Rozprowadzanie chłodnego powietrza

Do wszystkich trzech wylotów chłodnego powietrza w urządzeniu (7, 8 + 9) musi zostać podłączona rura zimnego powietrza KR 65 Ø 65 mm (10) z co najmniej jednym wylotem.

Rury (10) wsunąć w wyloty chłodnego powietrza w urządzeniu i poprowadzić do dysz wylotowych powietrza. Jako wyposażenie firma Truma oferuje tłumik redukujący hałas do zamontowania w układzie chłodzenia (nr art. 40040-60100).

Jako wyloty chłodnego powietrza we wnętrzu pojazdu można zastosować dyszę obrotową SCW 2 (czarna – nr art. 39971-01 lub beżowa – nr art. 39971-02), końcówkę EN-O (nr art. 40171-07) z nasadką lamelową LA (nr art. 40721-01/02/03/04/05) lub wentylator prostokątny RL (nr art. 40280-01) z łącznikiem ANH (nr art. 40290-02).

Ważne wskazówki
Rozprowadzanie chłodnego powietrza jest projektowane w systemie modułowym indywidualnie dla każdego typu pojazdu. W związku z tym do dyspozycji jest bogaty program akcesoriów.

Aby osiągnąć możliwie najlepszą wydajność chłodzenia, zalecamy:

– Ułożenie rur zimnego powietrza możliwie krótko i w linii prostej do dysz wylotowych.

– Użycie łącznie maksymalnie 15 m rur do rozprowadzania chłodnego powietrza.

– Najdłuższą rurę chłodnego powietrza (maks. 8 m) należy połączyć z prawym wylotem zimnego powietrza (9), ponieważ ma on największą przepustowość.

– Dla uniknięcia powstawania kondensatu wodnego nie układać rur chłodnego powietrza w pobliżu źródeł ciepła (np. zasilaczy lub za lodówką).

Recyrkulacja powietrza obiegowego

Powietrze obiegowe jest zasysane ponownie przez klimatyzator poprzez dodatkową kratkę (1 –Akcesoria, nr art. 40040-29200), np. w ścianie schowka lub przez kilka mniejszych otworów o łącznej powierzchni co najmniej 300 cm².

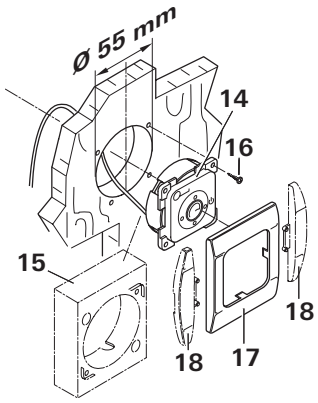
Ważna wskazówka
Dla zapewniania niezakłóconej wymiany powietrza, napowietrzanie schowka montażowego z wnętrza pojazdu musi być umieszczone w bezpośrednim sąsiedztwie urządzenia. Ewentualnie należy zamontować osłony, aby recyrkulacja powietrza obiegowego nie była zakłócana przez przedmioty rozmieszczone w pomieszczeniu.

Jeżeli montaż w bezpośrednim sąsiedztwie nie jest możliwy, firma Truma oferuje jako wyposażenie elastyczny wlot do zasysania powietrza z pomieszczenia (nr art. 40090-59100).

Montaż odbiornika podczerwieni

Odbiornik (14) montowany jest przeważnie na szafie odzieżowej w taki sposób, aby bez przeszkód można było na niego kierować pilota (długość kabla przyłączeniowego 3 m). W razie potrzeby oferowany jest przedłużacz kabla o długości 3 m (nr art. 40040-34800).

Jeżeli niemożliwy jest podtynkowy montaż odbiornika, firma Truma oferuje na życzenie obsadę natynkową (15 – nr art. 40000-52600) jako wyposażenie.



Wywiercić otwór o średnicy 55 mm. Przeprowadzić kabel do tyłu i umocować odbiornik za pomocą 4 wkrętów (16). Następnie nasadzić ramkę maskującą (17), kabel poprowadzić do klimatyzatora i wetknąć na boku urządzenia.

Jako ozdobne wykończenie ramek maskujących firma Truma oferuje elementy boczne (18) w 8 różnych kolorach, stanowiące wyposażenie specjalne (prosimy zwrócić się do swego sprzedawcy).

Przyłącze elektryczne 230 V

Podłączenie elektryczne 230 V wolno wykonywać tylko fachowcom (w Niemczech np. wg VDE 0100, część 721 lub IEC 60364-7-721). Podane tutaj wskazówki nie stanowią zachęty dla laika do wykonania podłączenia elektrycznego, lecz służą jako informacje dodatkowe dla fachowca, któremu zlecą Państwo wykonanie tej pracy!

Wykonać przyłączenie do sieci przy pomocy kabla przyłączeniowego o długości 150 cm do przewodu w samochodzie, zabezpieczonego bezpiecznikiem 10 A.

Koniecznie zwracać uwagę na staranne połączenie z właściwymi kolorami kabla!

Wszystkie kable muszą zostać zabezpieczone obejmami!

Dla celów konserwacyjnych i naprawczych w pojeździe musi być dostępne urządzenie do odłączenia wszystkich biegunów od sieci z odstępem minimalnym między stykami 3,5 mm.

Kontrola działania / Uchwyt do pilota

Uchwyt do pilota należy umieścić w miarę możliwości blisko odbiornika (14) dla umożliwienia obsługi klimatyzatora bez zdejmowania pilota z uchwytu.

Następnie zgodnie z instrukcją obsługi należy skontrolować wszystkie funkcje urządzenia.

Instrukcję obsługi należy wręczyć właścicielowi pojazdu.

(PL) W razie usterek proszę zwrócić się do centrum serwisowego Truma lub jednego z naszych autoryzowanych partnerów serwisowych (patrz zeszyt serwisowy Truma lub www.truma.com).

Dla przyspieszenia obsługi prosimy mieć w pogotowiu typ i numer fabryczny urządzenia (zob. tabliczkę znamionową).

Wogis Sp. z o.o.
ul. Makuszynskiego 4
31-752 Krakow

Tel. +48 (0)12 641 02 41
Fax +48 (0)12 641 91 33

40090-37600 · 03 · 07/2012 · Fo · ©

Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG
Wernher-von-Braun-Straße 12
85640 Putzbrunn
Deutschland

Service

Telefon +49 (0)89 4617-2142
Telefax +49 (0)89 4617-2159

service@truma.com
www.truma.com